



PASARELA DE COMUNICACIÓN AIRZONE-HITACHI RPI

Elemento que integra el funcionamiento de los equipos de climatización Hitachi RPI y los sistemas de zonificación Airzone obteniendo un funcionamiento mejorado:

- On/Off en función de la existencia o no de demanda en las zonas de la instalación.
- Cambio automático del modo de funcionamiento desde el termostato Maestro Airzone (Stop, Ventilación, Frío, Calor y Seco).
- Selección automática de la velocidad del ventilador en función del número de zonas en demanda, permitiendo en general el funcionamiento sin bypass.
- Ajuste de la temperatura de consigna en función de las temperaturas de consigna seleccionadas en los termostatos de zona del sistema Airzone y el algoritmo Eco Adapt.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es



AIRZONE-HITACHI RPI COMMUNICATION GATEWAY

Element that fully integrates direct expansion Hitachi RPI AC units and Airzone zoning systems, enhancing the performance of the installation:

- ON/OFF depending on the number of zones in demand.
- Automatic mode changeover (Stop, Ventilation, Cooling, Heating or Dry) from master thermostat.
- Automatic fan speed selection based on the number of zones on demand.
- Set-point temperature adjustment based on the set-point temperatures of the zone thermostats of the system and Eco Adapt algorithm.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es



GATEWAY DE COMUNICAÇÕES AIRZONE-HITACHI RPI

Elemento que integra e melhora o funcionamento dos equipamentos de climatização Hitachi RPI e dos sistemas de zoneamento Airzone:

- ON/OFF em função da existência de demanda nas zonas da instalação.
- Troca automática do modo de funcionamento a partir do termostato Maestro Airzone (Stop, Ventilação, Frio, Calor e Seco).
- Seleção automática da velocidade do ventilador em função do número de zonas em demanda, permitindo, em geral, o funcionamento sem bypass.
- Ajuste da temperatura de referência da máquina em função das temperaturas de referência seleccionadas nos termostatos de zona do sistema Airzone e no algoritmo Eco Adapt.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZX6QADAPTHIT



ES

EN

PT



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Alimentación / Power supply / Alimentação	Unidad interior / Indoor unit/ Unidade interior
V max	15 Vdc
I max	25 mA
Comunicaciones / Communications / Comunicações	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0,22 mm²
Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50°C



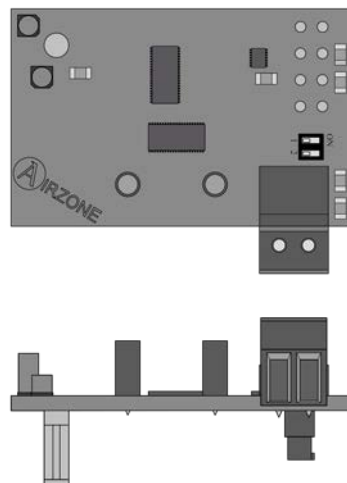
(ES) UNIDADES COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE UNITS / (PT) UNIDADES COMPATÍVEIS

Para consultar el listado de compatibilidad de la pasarela de comunicaciones Hitachi RPI descargue:

You can find compatibility information on the Hitachi RPI communication gateway at:

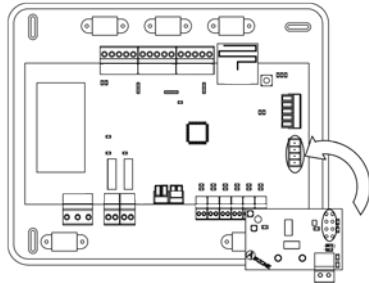
Para consultar a listagem de compatibilidade do gateway de comunicação Hitachi RPI, faça o download de:

http://doc.airzone.es/producto/Gama_AZ6/Airzone/Comunes/Fichas_tecnicas/Pasarelas_comunicaciones/Compatibilidades/UC_AZX6QADAPTHIT_MUL.pdf

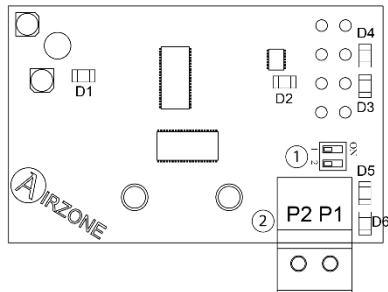




(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



Nº	Descripción / Description / Descrição
1	SW1
2	Conexión a Unidad Interior (P1 P2) / Connection to the Indoor unit (P1 P2) Conexão à unidade interior (P1 P2)

SW1	Algoritmo / Algorithm / Algoritmo
	ON*
	OFF
	Set point
	-2
	+2

*Por defecto / By default / Por padrão



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

- 1) Retire la alimentación de la unidad interior Hitachi así como del sistema Airzone.
- 2) Localice la conexión **A B** en la unidad interior de Hitachi. (Donde se conecta el termostato)
- 3) Conecte el puerto **P1 P2** de la pasarela Airzone al puerto **A B** de la unidad interior Hitachi, mediante un cable apantallado de dos hilos. Recuerde respetar la polaridad **P1-A y P2-B**.
- 4) Configure los microswitch según se requiera (ver tabla Microswitch).
- 5) Alimente la unidad interior y el sistema Airzone. Compruebe los LEDs de la pasarela (Autodiagnóstico).

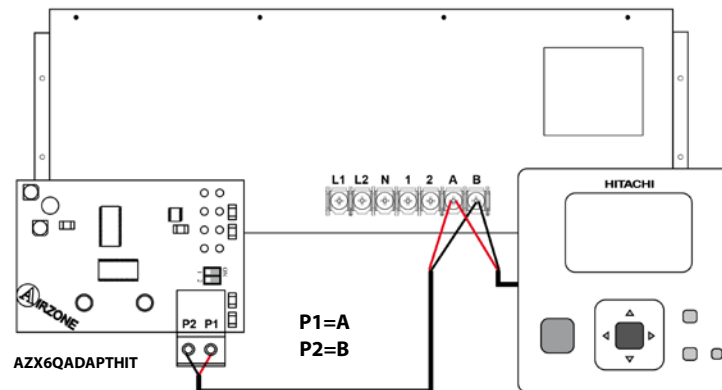
- 1) Disconnect the Hitachi indoor unit and the Airzone system.
- 2) Find the **A B** connection of the Hitachi indoor unit (where the thermostat is connected).
- 3) Connect the **P1 P2** Airzone Gateway to the **A B** port of the Hitachi unit using a twisted shielded cable. Respect the polarity (**P1-A and P2-B**).
- 4) Configure the microswitches as required (see Microswitch table).
- 5) Power the Hitachi indoor unit and the Airzone system. Check the gateway LEDs (self-diagnosis).

- 1) Retire a alimentação da unidade interior Hitachi e do sistema Airzone.
- 2) Localize a conexão **A B** na unidade interior Hitachi (onde o termostato é conectado).
- 3) Conecte a porta **P1 P2** do gateway Airzone à porta **A B** da unidade interior Hitachi com um cabo blindado de dois fios. Lembre-se de respeitar a polaridade (**P1-A e P2-B**).
- 4) Configure os microswitch como requerido (ver tabela Microswitch).
- 5) Alimente a unidade interior e o sistema Airzone. Verifique os LEDs do gateway (autodiagnóstico).



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Alimentación de la pasarela Gateway power supply Alimentação do gateway	Fijo Fixed Fixo	Rojo Red Vermelho
D2	Actividad del micro controlador Micro controller activity Atividade do microcontrolador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D3	Transmisión de datos hacia el sistema Airzone Data transmission to the Airzone system Transmissão de dados até o sistema Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D4	Recepción de datos desde el sistema Airzone Data reception from the Airzone system Receção de dados do sistema Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D5	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados até a unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D6	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção de dados da unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde





PASSERELLE DE COMMUNICATION AIRZONE-HITACHI RPI DETENTE DIRECTE

Élément qui intègre le fonctionnement des unités de climatisation Hitachi RPI et des systèmes de zonage Airzone pour un meilleur service :

- On/Off selon s'il existe ou non une demande dans les zones d'installation.
- Changement automatique du mode de fonctionnement à partir du thermostat principal Airzone (Arrêt, Ventilation, Refroidissement, Chauffage et Sec).
- Sélection automatique de la vitesse du ventilateur en fonction du nombre de zones en demande, ce qui permet en général un fonctionnement sans by-pass.
- Réglage de la température de consigne en fonction des températures de consigne sélectionnées à l'aide des thermostats de zone du système Airzone et de l'algorithme Eco Adapt.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr



INTERFACCIA DI COMUNICAZIONE HITACHI RPI- AIRZONE

Elemento che integra il funzionamento delle unità di climatizzazione Hitachi RPI e i sistemi di zonificazione Airzone ottenendo un funzionamento migliorato:

- On/Off in base all'esistenza o meno di domanda nelle zone dell'installazione.
- Cambio automatico del modo di funzionamento dal termostato maestro Airzone (Stop, Ventilazione, Freddo, Caldo e Deumidificazione).
- Selezione automatica della velocità del ventilatore in base al numero delle zone in regime di domanda, consentendo generalmente il funzionamento senza bypass.
- Regolazione della temperatura impostata in base alle temperature impostate selezionate nei termostati di zona del sistema Airzone e l'algoritmo Eco-Adapt.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it



KOMMUNIKATIONS-GATEWAY AIRZONE-HITACHI RPI

Das Element integriert den Betrieb der Hitachi RPI-Klimaanlagen und die Airzone-Systeme zur Zoneneinteilung im Hinblick auf einen verbesserten Betrieb:

- Ein-Aus je nach Vorliegen von Bedarf in den Installationszonen.
- Automatischer Wechsel der Betriebsart über den Airzone-Masterthermostat (Stopp, Lüftung, Kälte, Wärme und Trocken).
- Automatische Wahl der Ventilatorgeschwindigkeit je nach Anzahl der Bedarf meldenden Zonen, wobei generell der Betrieb ohne Bypass-Ventil möglich ist.
- Anpassung der Solltemperatur je nach den an den Thermostaten der Zonen des Airzone-Systems eingestellten Solltemperaturen und des Eco-Adapt-Algorithmus.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

AZX6QADAPTHIT



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Alimentation / Alimentazione / Versorgungsart	Unité intérieure / Unità interna / Innengerät
V max	15 Vdc
I max	25 mA
Communications / Comunicazione / Verbindungen	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm ²
Températures opératives / Temperature operative Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50°C



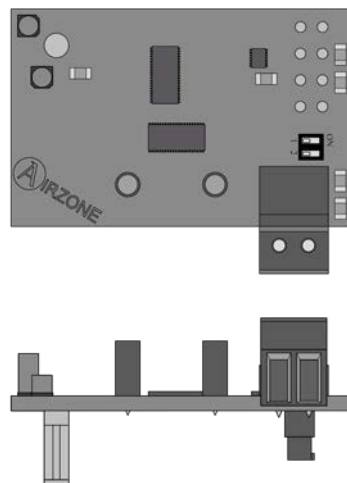
(FR) UNITES COMPATIBLES / (IT) UNITA COMPATIBILI (DE) KOMPATIBLE EINHEITEN

Pour consulter la liste des unités compatibles avec la passerelle de communication Hitachi RPI, téléchargez le document :

Consulta il listino completo di unità compatibili con l'interfaccia di comunicazione Hitachi RPI scaricando:

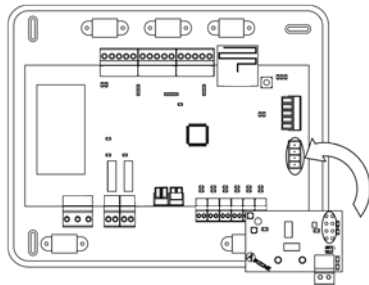
Zum Nachschlagen in der Kompatibilitätsliste des Hitachi RPI-Kommunikations-Gateways laden Sie die Datei herunter:

http://doc.airzone.es/producto/Gama_AZ6/Airzone/Comunes/Fichas_tecnicas/Pasarelas_comunicaciones/Compatibilidades/UC_AZX6QADAPTHIT_MUL.pdf

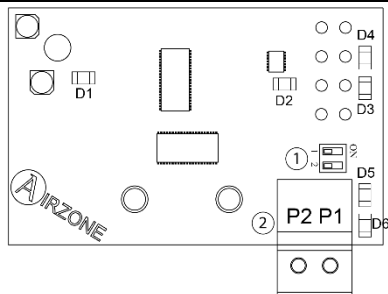




(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



N°	Description / Descrizione / Beschreibung
1	SW1
2	Connexion à l'unité intérieure (P1 P2) / Collegamento all'unità interna (P1 P2) Anschluss an Innengerät (P1 P2)

SW1	Algorithme / Algoritmo / Algorithmus
	ON*
	OFF
	Set point
	-2
	+2

* Par défaut / Per default / Standard



(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI (DE) VERBINDUNG

- 1) Coupez l'alimentation de l'unité intérieure Hitachi ainsi que celle du système Airzone.
- 2) Localisez la connexion **A B** dans l'unité intérieure Hitachi. (Endroit où se branche le thermostat).
- 3) Connectez le port **P1 P2** de la passerelle Airzone au port **A B** de l'unité intérieure Hitachi au moyen d'un câble blindé bifilaire. Veillez à respecter la polarité.
- 4) Configurez les minirupteurs selon les besoins (voir tableau Minirupteur).
- 5) Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure et du système Airzone. Vérifiez l'état des LED de la passerelle (autodiagnostic).

- 1) Sospendere l'alimentazione dell'unità interna Hitachi e quella del sistema Airzone.
- 2) Localizzare il collegamento **A B** nell'unità interna Hitachi. (Dove viene collegato il termostato).
- 3) Collegare la porta **P1 P2** dell'interfaccia Airzone alla porta **A B** dell'unità interna Hitachi mediante un cavo schermato a due fili. Ricordare di rispettare la polarità.
- 4) Configurare i microswitch in base alle necessità (vedi tabella Microswitch).
- 5) Alimentare l'unità interna e il sistema Airzone. Verificare i LED dell'interfaccia (Autodiagnosi).

- 1) Trennen Sie die Stromversorgung des Hitachi-Innengeräts sowie des Airzone-Systems ab.
- 2) Suchen Sie den Anschluss **A B** am Hitachi-Innengerät. (Dort, wo der Thermostat angeschlossen wird).
- 3) Schließen Sie den Port **P1 P2** des Airzone-Gateway an Port **A B** des Hitachi-Innengeräts mithilfe eines zweiadrigen, abgeschirmten Kabels an. Achten Sie auf die Polarität.
- 4) Konfigurieren Sie die Mikroschritte nach Bedarf (siehe Mikroschritt-Tabelle).
- 5) Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts sowie des Airzone-Systems an. Überprüfen Sie die LEDs des Gateways (Selbstdiagnose).



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
D1	Alimentation de la passerelle Alimentazione dell'interfaccia Gateway-Stromversorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D2	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D3	Transmission des données au système Airzone Trasmissione dei dati verso il sistema Airzone Datenübermittlung zum Airzone-System	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D4	Réception des données du système Airzone Ricezione dei dati dal sistema Airzone Datenempfang vom Airzone-System	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D5	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D6	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün

